

## § 1

### Przedmiot regulaminu

1. Niniejszy regulamin określa zasady, zakres i warunki uczestnictwa w 2. edycji programu partnerskiego „**Advantage**” dla instytucji rejestrujących grupy kandydatów na egzaminy oferowane przez British Council, zwanego dalej programem.
2. Organizatorem programu jest British Council, z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 59.
3. 2. edycja programu będzie realizowana w dniach 1 kwietnia 2008 roku – 31 marca 2010 roku.
4. Program podzielony jest na dwie fazy: faza pierwsza – od dnia 1 kwietnia 2008 roku do dnia 31 marca 2009 roku British Council będzie zbierało informacje o liczbie kandydatów zarejestrowanych w tym okresie grupowo przez poszczególne instytucje na egzaminy oferowane przez tę instytucję i objęte niniejszym programem; faza druga – w dniach 1 kwietnia 2009 – 31 marca 2010, na podstawie zebranych informacji, nastąpi realizacja oferty (z zastrzeżeniem postanowień zawartych w § 3.IV.2 niniejszego regulaminu).

## § 2

### Zasady uczestnictwa w programie

#### I) Warunki uczestnictwa w programie

- 1) Do programu może przystąpić i w nim uczestniczyć każda szkoła językowa, instytucja edukacyjna oraz firma, która dokona w dniach 1 kwietnia 2008 roku – 31 marca 2009 roku rejestracji grupowej (tzn. na tzw. *Block Entry*), co najmniej pięciu swoich studentów lub pracowników na egzaminy objęte niniejszym programem, tj.
  - a) Young Learners English Tests (YLE),
  - b) Key English Test (KET),
  - c) Preliminary English Test (PET),
  - d) First Certificate in English (FCE),
  - e) Certificate in Advanced English (CAE),
  - f) Certificate of Proficiency in English (CPE),
  - g) Business English Certificates (BEC – Preliminary, Vantage, Higher),
  - h) International English Language Testing System (IELTS),
  - i) International Certificate in Financial English (ICFE),
  - j) International Legal English Certificate (ILEC),
  - k) Teaching Knowledge Test (TKT).
- 2) Przez moment dokonania rejestracji rozumie się czas, w którym dokumenty rejestracyjne oraz dowód/dowody wpłaty za egzamin danej grupy kandydatów zostały złożone w centrum egzaminacyjnym zgodnie z wymogami regulaminu obowiązującego na dany egzamin i w danej sesji egzaminacyjnej. W przypadku egzaminów YLE, za czas rejestracji uważa się moment otrzymania przez British Council opłaty egzaminacyjnej za kandydatów obecnych na teście.
- 3) W programie mogą uczestniczyć Centra Egzaminacyjne British Council oraz Wewnętrzne Ośrodki egzaminacyjne na egzaminy KET/PET/BEC, na zasadach obowiązujących inne instytucje biorące w nim udział.
- 4) Instytucje, które przystępują do programu, dalej nazywane są „uczestnikami”.
- 5) Instytucje, które rejestrując kandydatów grupowo na egzaminy objęte programem złożyły w centrum egzaminacyjnym listy kandydatów (tzw. *Block Entry*), na których podane są różne dane teleadresowe tych instytucji, traktuje się jako odrębnych uczestników programu, choćby występowały pod wspólną marką.

#### II) Zgłoszenie udziału

- 1) Instytucja zainteresowana uczestnictwem w programie zgłasza chęć udziału w nim na piśmie, na formularzu zgłoszeniowym dostarczonym przez British Council, po podliczeniu przez British Council ilości kandydatów zarejestrowanych przez tę instytucję w pierwszej fazie programu i po przesłaniu do tej instytucji informacji o przystępujących jej w związku z tym uprawnieniach. Informacja ta będzie przesłana do instytucji w kwietniu 2009 roku.
- 2) W zgłoszeniu, przesłanym do British Council faksem (pod numer 012 428 59 40) muszą się znaleźć następujące dane:
  - a) pełna nazwa uczestnika;
  - b) adres, numer telefonu i faksu oraz adres e-mail uczestnika.
- 3) Zgłoszenie musi zostać przesłane do British Council w dniach 4 maja – 1 czerwca 2009 roku.

- 4) Uczestnik programu jest zobowiązany poinformować British Council o zmianach w danych, wymienionych powyżej w punktach 2a i 2b na każdym etapie trwania programu.

### III) Rezygnacja z uczestnictwa w programie

- 1) Uczestnik programu, który rezygnuje z udziału w nim, zobowiązany jest przesłać zawiadomienie o rezygnacji do British Council, w sposób podany w § 2.II.2 niniejszego regulaminu.
- 2) W przypadku rezygnacji z uczestnictwa w programie prawo do otrzymania produktów z oferty, do których uprawniony był uczestnik, wygasa i nie przechodzi na inne instytucje.

## § 3

### Zasady programu

#### I) Kategorie uczestników

- 1) Oferta przysługująca w ramach programu poszczególnym uczestnikom uzależniona jest od liczby kandydatów zarejestrowanych grupowo w pierwszej fazie programu, tj. w dniach 1 kwietnia 2008 roku – 31 marca 2009 roku na egzaminy wymienione w § 2 niniejszego regulaminu przez daną instytucję.
- 2) Uczestnicy programu dzielą się na trzy kategorie:
  - a) Brąz – uczestnicy programu, którzy w pierwszej fazie programu zarejestrowali grupowo na egzaminy wymienione w § 2 niniejszego regulaminu od 5 do 25 kandydatów;
  - b) Srebro – uczestnicy programu, którzy w pierwszej fazie programu zarejestrowali grupowo na egzaminy wymienione w § 2 niniejszego regulaminu od 26 do 75 kandydatów;
  - c) Złoto – uczestnicy programu, którzy w pierwszej fazie programu zarejestrowali grupowo na egzaminy wymienione w § 2 niniejszego regulaminu więcej niż 75 kandydatów.

#### II) Pierwsza faza programu

- 1) British Council zobowiązuje się zebrać informacje ze wszystkich centrów egzaminacyjnych w Polsce o liczbie kandydatów zarejestrowanych grupowo w dniach 1 kwietnia 2008 roku – 31 marca 2009 roku na egzaminy wymienione w § 2 niniejszego regulaminu przez poszczególne instytucje do 20 kwietnia 2009 roku.
- 2) Po zebraniu informacji, do końca kwietnia 2009 roku British Council skontaktuje się listownie z instytucją, jeżeli spełnia ona warunki uczestnictwa w niniejszym programie wymienione w § 2 regulaminu i poinformuje ją o liczbie zarejestrowanych w ww. okresie kandydatów, o kategorii, do której została w związku z tym przydzielona, o przysługującej jej w związku z tym ofercie i zaproponuje uczestnictwo w programie.
- 3) Instytucje, które zechcą przystąpić do programu powinny dopełnić formalności wymienionych w § 2.II niniejszego regulaminu.

#### III) Lista produktów przysługujących uczestnikom zakwalifikowanym do poszczególnych kategorii.

- 1) Uczestnicy programu zakwalifikowani do kategorii „Brąz” otrzymają:
  - a) Prawo do rejestrowania swoich studentów/pracowników na egzaminy Cambridge ESOL KET, PET, FCE, CAE, CPE oraz BEC po cenie rabatowej, której wysokość ogłaszana będzie przez Dyrektora ds. Egzaminów British Council nie później niż na dwa miesiące przed rozpoczęciem zapisów na kolejne sesje egzaminacyjne ww. egzaminów. Cena rabatowa obowiązuje podczas trzech otwartych sesji egzaminów Cambridge ESOL (wiosennej, letniej i zimowej), pod warunkiem zarejestrowania przez uczestnika programu grupowo (tzn. na tzw. *Block Entry*) co najmniej 2 kandydatów na daną sesję na dowolne egzaminy z wymienionych w tym punkcie.
  - b) Certyfikat w języku angielskim, wydany przez British Council i potwierdzający, że uczestnik programu rejestruje grupy kandydatów na egzaminy Cambridge ESOL, o następującej treści: „This is to certify that in the school year 2008/9 /nazwa uczestnika programu/ was a British Council Supplier Institution for Cambridge ESOL examinations\*” z dopiskiem: „\*This certificate has been issued on the basis of confidential criteria regarding candidate entries”.
  - c) Za zgodą instytucji – prawo do umieszczenia na czas trwania drugiej edycji programu partnerskiego **Advantage** nazwy uczestnika programu oraz linku do jego strony internetowej na liście instytucji rejestrujących grupy kandydatów na egzaminy oferowane przez British Council, zamieszczonej na wybranej podstronie strony internetowej [www.britishcouncil.pl](http://www.britishcouncil.pl), dotyczących działalności egzaminacyjnej British Council, wraz z informacją: „Szkoły językowe i inne instytucje rejestrujące grupy kandydatów na egzaminy oferowane przez British Council w roku szkolnym 2008/09 i uczestniczące w egzaminacyjnym programie partnerskim British Council dla instytucji **Advantage**” (na stronie w polskiej wersji językowej) oraz „Language schools and other institutions registering groups of candidates for examinations offered by the British Council in the school year 2008/9 that are members of the **Advantage** exams partnership programme for institutions” (na stronie w angielskiej wersji językowej).
  - d) Regularną informację e-mailową o wydarzeniach związanych z egzaminami organizowanymi w Polsce przez British Council, nowymi ofertami oraz wybranymi imprezami metodycznymi, naukowymi, społecznymi i kulturalnymi organizowanymi przez British Council oraz o umieszczeniu na stronie British Council w Polsce statystyk zdawalności egzaminów Cambridge ESOL z ostatniej otwartej sesji egzaminacyjnej.

- 2) Uczestnicy programu zakwalifikowani do kategorii „Srebro” otrzymają:
- Produkty wymienione w punkcie III.1 niniejszego paragrafu, przynależne do kategorii „Braz”.
  - Możliwość przeprowadzenia egzaminu FCE, CAE lub CPE dla studentów/pracowników zarejestrowanych przez uczestnika programu w pomieszczeniach szkoły. Aby móc skorzystać z oferty opisanej w niniejszym punkcie uczestnik musi spełnić następujące warunki:
    - zarejestrować na sesję egzaminacyjną, w której ma się odbyć egzamin na zasadach podanych w niniejszym punkcie, grupę co najmniej 30 kandydatów na dany poziom egzaminu objętego ofertą (FCE lub CAE lub CPE), zgłaszając chęć skorzystania z niniejszej oferty najpóźniej w momencie rejestracji;
    - zabezpieczyć (udostępnić lub wynająć na koszt uczestnika programu) pomieszczenia, w których kandydaci ci przystąpią do wszystkich 5 części egzaminu (*Reading, Writing, Use of English, Listening i Speaking*). Wszyscy kandydaci powinni pisać części *Reading, Writing, Use of English i Listening* w jednej sali. Jeżeli jest taka konieczność i British Council wyrazi na to zgodę, egzamin ze słuchu (*Listening*) może się odbyć w mniejszych salach, ale kandydaci nie mogą być podzieleni na grupy mniejsze niż 15-osobowe. Sprzęt nagłaśniający i grający musi być dostarczony przez uczestnika programu. Wszystkie udostępnione pomieszczenia muszą spełniać wymogi określone w standardowej umowie najmu sali egzaminacyjnej używanej w sesjach otwartych egzaminów Cambridge ESOL (lista warunków do wglądu w British Council i w centrum egzaminacyjnym operującym w rejonie działania uczestnika programu). Pracownik centrum egzaminacyjnego musi zaakceptować wybrane sale i ma prawo odmówić przeprowadzenia w nich egzaminu w sytuacji, gdy nie spełniają one warunków wymienionych w tym punkcie oraz innych nakładanych przez University of Cambridge ESOL Examinations. Od decyzji tej uczestnik programu może się odwołać do British Council w przeciągu 5 dni roboczych.
  - Publikacje University of Cambridge ESOL z płytami DVD: *Speaking Test Preparation Pack for FCE* oraz *Speaking Test Preparation Pack for CAE*.
  - Prawo do darmowego egzaminu dla nauczycieli języka angielskiego TKT (1 modułu), dla jednej wyznaczonej przez uczestnika programu osoby, na warunkach obowiązujących innych kandydatów przystępujących do tego egzaminu, umieszczonych w regulaminie egzaminów TKT, w brzmieniu obowiązującym w momencie rejestracji na egzamin.
  - Informacja e-mailową zawierającą statystyki zdawalności egzaminów Cambridge ESOL z ostatniej otwartej sesji egzaminacyjnej, uwzględniające średnie wyniki kandydatów z całej Polski i z danego centrum egzaminacyjnego.
- 3) Uczestnicy programu zakwalifikowani do kategorii „Złoto” otrzymają:
- Produkty wymienione w punkcie III.1 i III.2 niniejszego paragrafu, przynależne do kategorii „Braz” oraz „Srebro”, z następującą zmianą: przesyłana informacja e-mailowa zawierająca statystyki zdawalności egzaminów Cambridge ESOL z ostatniej otwartej sesji egzaminacyjnej będzie uwzględniać również średnie wyniki kandydatów zarejestrowanych przez uczestnika programu.
  - Dwie publikacje University of Cambridge ESOL zawierające materiały egzaminacyjne z poprzednich sesji egzaminacyjnych (wydawane pod tytułem *Past Papers Packs*). Wyboru poziomów testów dokonuje członek programu spośród publikacji dostępnych w University of Cambridge ESOL w momencie dokonywania zamówienia przez British Council.
  - Możliwość przeprowadzenia egzaminu ustnego (tj. części *Speaking*) FCE, CAE lub CPE dla studentów/pracowników zarejestrowanych przez uczestnika programu w pomieszczeniach szkoły, przy założeniu, że pozostałe części egzaminu (*Reading, Writing, Use of English i Listening*) będą zorganizowane na zasadach sesji otwartej. Aby móc skorzystać z niniejszej oferty uczestnik musi spełnić następujące warunki:
    - zarejestrować na sesję egzaminacyjną, w której ma się odbyć egzamin na zasadach podanych w niniejszym punkcie grupy co najmniej 30 kandydatów na dany poziom egzaminu objętego ofertą (FCE lub CAE lub CPE), zgłaszając chęć skorzystania z niniejszej oferty najpóźniej w momencie rejestracji;
    - zabezpieczyć (udostępnić lub wynająć na koszt uczestnika programu) pomieszczenie lub pomieszczenia, w których kandydaci ci przystąpią do ustnej części egzaminu (*Speaking*). Pracownik centrum egzaminacyjnego musi zaakceptować wybrane pomieszczenia i ma prawo odmówić przeprowadzenia w nich egzaminu w sytuacji, gdy nie spełniają one warunków nakładanych przez University of Cambridge ESOL Examinations (lista warunków do wglądu w British Council i w centrum egzaminacyjnym operującym w rejonie działania uczestnika programu). Od decyzji tej uczestnik programu może się odwołać do British Council w przeciągu 5 dni roboczych.
  - Gwarancję 3 miejsc na każdym seminarium metodycznym dla nauczycieli organizowanym przez British Council w regionie, w którym operuje uczestnik programu, w miarę możliwości połączonych z prezentacją wydawnictw oferujących podręczniki po obniżonych cenach.
  - Roczne, imienne członkostwo w bibliotece brytyjskiej stowarzyszonej z British Council, najbliższej miejscowości, w której znajduje się siedziba uczestnika programu, dla trzech wyznaczonych przez niego osób.
  - Wyznaczonego przez British Council opiekuna uczestnika programu, który będzie podtrzymywał relację z uczestnikiem, informował go o nowej ofercie British Council, udzielał informacji związanych z programem, pomagał w rozwiązaniu ewentualnych kłopotów organizacyjnych itp.

#### IV) Druga faza programu – realizacja oferty i zakończenie programu

- Realizacja oferty, przez którą rozumie się dostarczenie uczestnikom programu produktów wymienionych w punkcie III niniejszego paragrafu, zgodnie z ich kwalifikacją do poszczególnych kategorii, nastąpi w dniach od 4 maja 2009 roku do 31 marca 2010 roku, jednak nie wcześniej niż po otrzymaniu przez British Council od danej instytucji zgłoszenia do programu i z zastrzeżeniem postanowień zawartych w § 3.IV.2 niniejszego regulaminu.

- 2) Uprawnienia uczestnika programu wymienione w niniejszym paragrafie w punktach III.1.a, III.2.b, III.2.d, III.3.c., III.3.d oraz III.3.e przypadają, jeżeli uczestnik nie skorzysta z nich do dnia 31 marca 2010 roku lub nie zgłosi pisemnie do tego dnia (do centrum egzaminacyjnego lub do British Council) chęci skorzystania z nich. W tym ostatnim przypadku czas realizacji oferty zostaje wydłużony do końca czerwca 2010 roku.
- 3) Uprawnienia uczestnika programu wymienione w punktach III.1.b, III.1.d, III.2.c, III.2.e oraz III.3.b zostaną zrealizowane przez British Council w czasie trwania drugiej fazy programu za pośrednictwem poczty (na koszt British Council) oraz wiadomości e-mail.
- 4) Po zakończeniu 2. edycji programu wszelkie uprawnienia uczestnika programu związane z zarejestrowaniem przez niego grupowo od dnia 1 kwietnia 2008 roku do dnia 31 marca 2009 roku określonej liczby kandydatów wygasają.
- 5) W razie uruchomienia kolejnej edycji programu, uprawnienia uczestnika z edycji poprzedniej nie przechodzą na edycję następną i nie kumulują się.
- 6) Uczestnik programu nie może otrzymać w zamian za produkty wymienione w punkcie III niniejszego paragrafu ich pieniężnej równowartości.
- 7) Uprawnienia uczestnika programu nie mogą być przenoszone na inne instytucje.

#### § 4

##### **Wykorzystanie uczestnictwa w programie do promocji i reklamy uczestników**

- 1) Uczestnicy programu na czas trwania jego drugiej edycji uzyskują prawo do używania w swoich materiałach promocyjnych i informacyjnych oraz na swoich stronach internetowych logotypu „Member of the British Council Exams Partnership Programme **Advantage** ©”, zgodnie z zasadami określonymi poniżej.
- 2) Wszystkie projekty materiałów promocyjnych, reklamowych i informacyjnych wyprodukowanych przez uczestnika programu, na przykład strony internetowe, plakaty, ulotki, bannery, reklamy i informacje prasowe, radiowe, kinowe i telewizyjne oraz materiały na innych nośnikach informacji, w których jest mowa o jakichkolwiek uprawnieniach uczestnika programu związanych z udziałem w programie, o jego działaniach stąd wynikających, w tym o jakichkolwiek ofertach dostępnych dla klientów uczestnika, w szczególności takich, w których użyty jest logotyp opisany w poprzednim punkcie niniejszego paragrafu, muszą uzyskać pisemną akceptację British Council, zatwierdzającą ich treść i formę i wyrażającą zgodę British Council na ich publikację. Uczestnik programu musi dostarczyć projekty te do zatwierdzenia do British Council, e-mailem na adres exams.promotion@britishcouncil.pl, przed ich wyprodukowaniem. British Council ma 5 dni roboczych na ich zatwierdzenie.
- 3) Wszystkie projekty wymienione w punkcie 2 tego paragrafu są własnością uczestnika programu i są chronione przez polskie prawo autorskie. British Council zobowiązuje się nie udostępniać przesłanych projektów żadnym innym podmiotom.

#### § 5

##### **Postanowienia końcowe**

###### I) Reklamacje

- 1) Uczestnik programu ma prawo zgłosić reklamacje dotyczące zakwalifikowania go do określonej kategorii uczestników oraz dotyczące sposobu realizacji oferty do British Council, w sposób podany w § 2.II.2 niniejszego regulaminu.

###### II) Wykluczenie uczestnika z programu przez British Council

- 1) British Council zastrzega sobie prawo do wykluczenia z programu uczestnika, w przypadku, gdy uczestnik ten nie wywiąże się w terminie ze zobowiązań finansowych wobec British Council lub złamie warunki niniejszego regulaminu.
- 2) Wszelkie prawa nabyte przez uczestnika programu do momentu wykluczenia go z programu w takim przypadku wygasają.
- 3) O wykluczeniu z programu British Council poinformuje uczestnika na piśmie.

###### III) Zmiany w regulaminie

- 1) British Council zastrzega sobie prawo do zakończenia programu przed upływem terminu wymienionego w § 1 niniejszego regulaminu, bądź jego przedłużenia po terminie wymienionym w § 1 niniejszego regulaminu.
- 2) British Council zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w niniejszym regulaminie i zobowiązuje się poinformować uczestników programu o zmianach e-mailem lub listownie.
- 3) Zmiany w regulaminie oraz zmiana terminu zakończenia programu nie mogą naruszać praw nabytych przez uczestników programu do chwili wprowadzenia tych zmian.

###### IV) Zastosowanie kodeksu cywilnego i rozstrzygnięcie sporów

- 1) W sprawach nieuregulowanych niniejszym regulaminem zastosowanie mają odpowiednie przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego. Spory mogące wynikać w trakcie realizacji programu będą rozstrzygane przez właściwy rzeczowo sąd powszechny w Warszawie.